

## DOCTORAL THESIS

### 中國現代文學中的「視覺」：魯迅、穆時英、張愛玲 阮佩儀

*Date of Award:*  
2003

[Link to publication](#)

#### **General rights**

Copyright and intellectual property rights for the publications made accessible in HKBU Scholars are retained by the authors and/or other copyright owners. In addition to the restrictions prescribed by the Copyright Ordinance of Hong Kong, all users and readers must also observe the following terms of use:

- Users may download and print one copy of any publication from HKBU Scholars for the purpose of private study or research
- Users cannot further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- To share publications in HKBU Scholars with others, users are welcome to freely distribute the permanent URL assigned to the publication

中國現代文學中的「視覺」

——魯迅、穆時英、張愛玲

“Visuality” in the Modern Chinese Literature:  
Lu Xun, Mu Shiyong, Eileen Chang

阮佩儀

哲學博士學位課程

指導老師：黃子平教授

香港浸會大學

二〇〇三年五月

## 提要

中國文學的現代化，與視覺的現代化有密切關聯。從明代起西方傳教士已將光學知識與透視等觀念帶來中國，晚清以來大量西方思想和器物更是伴隨列強入侵而來。眼鏡、望遠鏡、顯微鏡、影戲燈等在明清時已見於中國，至十九世紀，發明於西方的攝影術和電影，成為外國人在中國進行「人種誌」記錄的工具。這些器物所顯現的「像」對一直看慣小說繡像、畫報、年畫的中國人，造成很大的視覺衝擊，其中，尤以上海為直接的試驗場，租界的設立使上海在二三十年代發展成一個最具歐美規模的現代都會。

中國人在鴉片戰爭後的短短幾十年裏，迅速適應了由新聞照片、海報、廣告、電影等加諸他們的視覺，人們由驚異變為麻木，最後，這些「奇觀」成了日常生活的一種普遍視覺，內化於中國人的意識型態中，究竟機械複製技術如何內化於作家的視覺而化為寫作，見於現代文學中？這正是本論文感興趣的地方。本論文著力於探討機械複製技術為中國文學帶來的影響，聚焦於三位活躍於二十、三十、四十年代上海的作家——魯迅、穆時英、張愛玲，對其作品進行細緻分析，探討其中所展現的視覺問題。

魯迅留學日本時觀看過的一張幻燈，影響了他整個創作生命，一種看與被看的攝影觀念隱藏在他的小說中，當中反映的是一種關乎民族主義的權力關係。穆時英是首個全面把電影技巧運用到寫作上的作家，他對現代文學的影響至八十年代始才被肯定，其小說展現了一種都市的視覺空間感，為探尋三十年代上海視覺提供了超乎照片和圖像的想像空間。張愛玲則以她超凡的才華，把內化於圖像或照片中的靈魂，經由文字召喚出來，讓照片成了嚴肅的歷史檔案，以「視覺」銘刻傳奇。

中國現代化後所經歷的種種轉變，尤其在視覺上的轉變，深刻影響著現代作家看事物和看自我的方法。這種以視覺作為中國現代文學研究的切入點，在中國甚而外國都仍是個「方興未艾」的領域，它將為中國現代文學研究開拓更廣闊的疆界和視野，展現更豐富多姿的面貌。

## ABSTRACT

The modernization of Chinese literature is closely related to the modernization of visuality. Optic and perspective concepts had been brought into China through the missionaries in as early as the Ming Dynasty. After the Opium War, the influx of western thinking and devices had forced their way through the closed door of China. Among such devices, photography and movie were the most significant ones as they disguised their invasive plot behind an ethnographical mask. Visuality in that context had undergone progressive changes when the Chinese got used to the visual impacts from news photographs, posters, advertisements, film, etc. Such spectacles had been transformed to a kind of daily vision and were embodied in the Chinese people's ideology.

This dissertation studies the influence of the mechanism of reproductive techniques upon Chinese literature, focusing on Lu Xun, Mu Shiying, and Eileen Chang, who had played active roles in the Chinese writings concerning visuality in the 20s, 30s, and 40s respectively. A photograph on a slide shown in class when Lu Xun was a student in Japan had profoundly influenced him in his later writings, resulting in a strong photographic concept in his fictions. Another writer, Mu Shiying, who had written some important montage fictions that had vividly portrayed the visual space of a cosmopolitan Shanghai, further developed such borrowing of the concept of visuality. Toward the 40s, Eileen Chang showed her sensitivity in visuality by calling up the spirit embodied in the images or photographs in her novels and album-oriented history about herself (*Dui Zhao Ji*). The visuality hidden in her writings and also her album was inscribed as a monumental biography.

Examining modern Chinese Literature from a visual perspective as a starting

point has been a flourishing practice in both China and the West. These studies will continue to uncover new grounds for the study of modern Chinese literature, exposing even more of its beauty and its richness in the literary world.

## 目錄

聲明	i
提要	ii
ABSTRACT	iv
謝辭	vi
目錄	viii
第一章 視覺、視覺化與中國現代文學	1
第一節 泰西視覺述略	3
一、暗箱世界	3
二、人體機器	5
三、幻覺消費	6
四、「我」在燈火闌珊處	7
五、浪漫想「像」與幽靈幻像	9
第二節 中國小說中「像」的變遷	12
一、起源與發展	12
二、像的置換	17
三、像的移位	23
四、「幻」像的複製	25
五、攝影——像的「在場」	29

第三節 中國視覺的現代化	32
第四節 魯迅、穆時英、張愛玲作品中的可「觀」性	36
第二章 凝視傷口——魯迅作品中的國民奇觀	39
第一節 視覺惶恐之始	39
第二節 看客們第一次被看	42
第三節 《懷舊》——追述砍頭的一個起頭	50
第四節 姿勢	55
第五節 「二我圖」	58
第五節 沉重的影像	63
第三章 浪蕩子的迷失史——穆時英的都市迷宮	74
第一節 上海奇觀的現代性	75
一、「奇觀」的過渡	75
二、十里「劇」場上的奇觀	78
三、都市迷宮	79
第二節 上海的悖論迷思	80
一、天堂／地獄	81
二、聖／俗	83
三、女性／商品消費	86
四、新／舊能合	91
第三節 文本即城市——都市幻影的拼貼	98
一、書寫上海都市「掠」影	99



二、缺席的群眾	103
三、小說與電影	106
四、都市幻影拼貼	109
五、浪蕩子的迷失	118
第四章 日常生活的視覺傳奇——張愛玲的文字蒙太奇	123
第一節 電影人生	123
一、談情說愛的時空轉變	124
二、視覺空間的細意品嚐	129
三、日常生活的傳奇化	130
第二節 框內的「奇觀」	136
第三節 鏡中傳奇——蒼涼的中國夢	139
一、女人——一個視覺的歡愉	140
二、男人——紅玫瑰與白玫瑰的情意結	142
三、琉璃幻境夢難圓	144
第四節 影像與文字的對照記——張愛玲的小我傳奇	150
一、影像與文字的互文性	152
二、作而不述——為缺席的能指招魂	157
三、「怵目驚心」的攬照自述	160
四、奇裝「正」服	166
五、參差美學的視覺傳奇	171
第五章 結語	178
第一節 視覺的道德與政治	178
一、上海——道德與文明	178
二、男人的大寫與女人的小寫	183

三、這也是虛空	186
第二節 視覺與作家的自我發現	190
圖片出處目錄	195
徵引書目	197
一、專著	197
二、論文	202
參考書目	204
一、專著	204
二、論文	222
CURRICULUM VITAE	233